

## Reference List

- Baker, C. (1992). *Attitudes and language*. Clevedon, England: Multilingual Matters 83.
- Barker, G. C. (1975). Social functions of language in a Mexican-American community. In Hernández-Chavez, E., A. Cohen, & A. Beltramo (Eds.), *El lenguaje de los Chicanos* (pp. 170-182). Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics.
- Bourhis, R. Y. & Marshall, D. E. (2000). Ch.12, The United States and Canada In J. A. Fishman (Ed.), *Handbook of Language & Ethnic Identity* (pp. 244-263). New York: Oxford University Press..
- Brecht, R. D. and J. L. Robinson. (1995). On the value of formal instruction in study abroad . In B. Freed (Ed.), *Second language acquisition in a study abroad context* (pp. 317-334). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Brown, J. D. (1988). Understanding research in second language learning: A teacher's guide to statistics and research design. Cambridge: Cambridge University Press.
- Draper, J. B. & J. H. Hicks. (2000). Where we've been; What we've learned. In J. B. Webb & B. L. Miller (Eds.), *Teaching heritage language learners: Voices from the classroom* (pp. 15-35). New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- Feliciano, W. (1981). Design for a two-semester course for Puerto Rican students. In G. Valdés, A. G. Lozano, & R. García-Moya (Eds.), *Teaching Spanish to the Hispanic bilingual: Issues, aims, and methods* (pp. 196-210). New York: Teachers College Press.
- Ferguson, C. A. (1959). Diglossia. *Word*, 15, 325-340.
- Fishman, J. (1999). Ch. 11. Sociolinguistics. In J. A. Fishman (Ed.), *Handbook of Language & Ethnic Identity* (pp. 152-163). New York: Oxford University Press.

- Fluehr-Lobban, C. (1994). Informed consent in anthropological research: We are not exempt. *Human Organization, 53 (1)*, 1-10.
- Freed, B. (1995). Language learning and study abroad. In B. Freed (Ed.), *Second language acquisition in a study abroad context* (pp. 3-33). Amsterdam; John Benjamins Publishing Company.
- Freed, B. (Fall, 1998a). An overview of issues and research in language learning in a study abroad context. *Frontiers: The interdisciplinary journal of study abroad. Special issue: Language learning in a study abroad context*, 31-60.
- Freed, B. (Fall, 1998b). Language learning in a study abroad context. *Frontiers: The interdisciplinary journal of study abroad. Special issue: Language learning in a study abroad context*, iv-viii.
- Galindo, D. L. (1995). Language attitudes toward Spanish and English varieties: A Chicano perspective. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences, 17(1)*, 77-99.
- Galindo, D. L. (1996). Language, use, and language attitudes: A study of border women. *The bilingual review, 21(1)*, 5-17.
- Gardner, R. & Lambert, W. (1972). Attitudes and motivations in second-language learning. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers.
- Gardner-Chloros, P. (1997). Code-switching in community, regional and national repertoires: The myth of the discreteness of linguistic systems. In L. Milroy & P. Muysken (Eds.), *One speaker, two languages* (pp. 68-89). Cambridge: Cambridge University Press.
- Giacone, M. C. (2000). Standards and the teaching of heritage languages. In J. B. Webb & B. L. Miller (Eds.), *Teaching heritage language learners: Voices from the classroom* (pp. 99-110). New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages.

- Giangreco, C. (2000). Learning my heritage language: An odyssey of self-discovery. In J. B. Webb & B. L. Miller (Eds.), *Teaching heritage language learners: Voices from the classroom* (pp. 59-66). New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- Giles, H. (1973). Accent mobility: a model and some data. *Anthropological linguistics*, 15, 87-105.
- Gonzalez-Berry, E. (1981). Basic Spanish for native speakers: A rationale and course outline. In G. Valdés, A. G. Lozano, & R. García-Moya (Eds.), *Teaching Spanish to the Hispanic bilingual: Issues, aims, and methods* (pp. 178-187). New York: Teachers College Press.
- Grosjean, F. (1998, February). Methodological and conceptual issues in bilingualism research. *Colloquium series on Language Processing in the Bilingual*. Department of Linguistics, University of Arizona, Tucson.
- Hall, C. J. (1997). Palabras concretas, palabras abstractas y rasgos categoriales en léxico mental bilingüe. In R. Barriga Villanueva, R. & Martín Butragueño, P. (Eds.), *Varia lingüística y literaria: 50 años del Cell, I. Lingüística*. (pp. 363-381). Ciudad de México: El colegio de México.
- Hernández-Chavez, E. (1993). Native language loss and its implications for revitalization of Spanish in Chicano communities. In B. J. Merino, H. T. Trueba, & F. A. Samaniego (Eds.), *Language and culture in learning: Teaching Spanish to native speakers of Spanish* (pp. 58-74). London: Falmer Press.
- Hernández Pérez, A. (1997). *A descriptive study of university students of Hispanic descent enrolled in Spanish as a foreign language (SFL) and Spanish for native speakers (SNS) classes in the United States*. Unpublished master's thesis, Universidad de las Américas-Puebla, México.

- Hidalgo, M. (1986). Language contact, language loyalty, and language prejudice on the Mexican border. *Language in Society*, 15(2), 193-220.
- Hidalgo, M. (1987). Español mexicano y español chicano: Problemas y propuestas fundamentales. *Language problems and language planning*, 11(2), 166-193.
- Hidalgo, M. (1993). The teaching of Spanish to bilingual Spanish-speakers: A ‘problem’ of inequality. In B. J. Merino, H. T. Trueba, & F. A. Samaniego (Eds.), *Language and culture in learning: Teaching Spanish to native speakers of Spanish* (pp. 58-74). London: Falmer Press.
- Hidalgo, M. (1997). Criterios normativos e ideología lingüística: aceptaciones y rechazo del español de los Estados Unidos. In M.C. Colombi & F. X. Alarcón (Eds.), *La enseñanza del español a hispanohablantes: Praxis y teoría* (pp. 109-120). Boston: Houghton Mifflin.
- Huebner, T. (Fall, 1998). Methodological considerations in data collection for language learning in study abroad. *Frontiers: The interdisciplinary journal of study abroad. Special issue: Language learning in a study abroad context*, 1-31.
- Ibañez, B. (Fall, 2000). The love and passion of the latinos. *UDLA International*, 10. Cholula, México: International Affairs Office of the Universidad de las Américas-Puebla,
- Kelly, R. (1996). Language counseling for learner autonomy: the skilled helper in self-access language learning. In R. Pemberton, E.S. Li Li, W. W. F. Or, & H. D. Pierson (Eds.), *Taking control: Autonomy in language learning* (pp. 93-112). Hong Kong: Hong Kong University Press.
- Lafford, B. A. (1995). Getting into, through, and out of a survival situation. In B. Freed (Ed.), *Second language acquisition in a study abroad context* (pp. 97-121). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

- Lantolf, J. P. (2000). *Sociocultural theory and second language learning*. Oxford: Oxford University Press.
- Liebkind, K. (1999). Social Psychology. In J. A. Fishman (Ed.), *Handbook of Language & Ethnic Identity* (pp. 140-151). New York: Oxford University Press.
- Marrone, N. G. (1981). Español para el hispano: un enfoque sociolinguístico. In G. Valdés, A. G. Lozano, & R. García-Moya (Eds.), *Teaching Spanish to the Hispanic bilingual: Issues, aims, and methods* (pp. 69-79). New York: Teachers College Press.
- McCallister, C. (2000). The new essence of "teacher stuff": An orientation to language arts instruction. In J. B. Webb & B. L. Miller (Eds.), *Teaching heritage language learners: Voices from the classroom* (pp. 111-127). New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- McGroarty, M. (1996). Language attitudes, motivation, and standards. In MacKay, S. L. & N. H. Hornberger (Eds.), *Sociolinguistics and language teaching* (pp. 3-37). Cambridge: Cambridge University Press.
- Mejías, H. A. & Anderson, P. A. (1988). Attitude toward use of Spanish in the south Texas border. *Hispania*, 71(3), 401-406.
- Mercado, C. I. (2000). Monitoring the progress of heritage language learners: Assessment trends and emerging practices. In J. B. Webb & B. L. Miller (Eds.), *Teaching heritage language learners: Voices from the classroom* (pp. 209-230). New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- Merino, B. J., H. T. Trueba, & F. A. Samaniego. (1993). Towards a framework for the study of the maintenance of the home language in language minority students. In B. J. Merino, H. T. Trueba, & F. A. Samaniego (Eds.), *Language and culture in learning: Teaching Spanish to native speakers of Spanish* (pp. 5-25). London: Falmer Press.

- Merriam, S. B. (1998). *Quantitative research and case study applications in education*. San Francisco: Jossey-Bass, Inc.
- National Educational Association (1966). *The invisible minority: the NEA-Tucson survey on the teaching of Spanish to the Spanish-speaking*. National Education Association: Washington, D.C.
- Nunan, D. (1992). *Research methods in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Orrantia, D. (1981). Spanish for native speakers: A proposed first-year syllabus. In G. Valdés, A. G. Lozano, & R. García-Moya (Eds.), *Teaching Spanish to the Hispanic bilingual: Issues, aims, and methods* (pp. 169-177). New York: Teachers College Press.
- Pavlenko, A. & J. P. Lantolf. (2000). Second language learning as participation and the (re)construction of selves. In J. P. Lantolf (Ed.), *Sociocultural theory and second language learning* (pp. 155-177). Oxford: Oxford University Press.
- Pellegrino, v. A. (1998). Student perspectives on language learning in a study abroad context. *Frontiers: The interdisciplinary journal of study abroad. Special issue: Language learning in a study abroad context*, 91-120.
- Ramos-Pelicia, M.F. (2000, October). *A Puerto Rican Spanish retroflex approximate: Some socio- and ethnolinguistic explanations to the issues raised by its use*. Paper presented at Paper presented at the 29<sup>th</sup> Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest, Puebla, Mexico.
- Regan, V. (1998). Sociolinguistics and language learning in a study abroad context. *Frontiers: The interdisciplinary journal of study abroad. Special issue: Language learning in a study abroad context*, 61-90.

- Riegelhaupt, F. & R. L. Carrasco. (in press). Mexico host family reactions to a bilingual American Chicana teacher in Mexico: A case study of language and culture clash. *Bilingual Research Journal*.
- Richards, J. & D. Nunan (1990). *Second language teacher education*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rippberger, S. (1993). Ideological shifts in bilingual education: Mexico and the United States. *Comparative Education Review*, 50-61.
- Romaine, S. (1994). *Language in society: An introduction to sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Rubin, J. (2001). Promoting effective language learning. [course reader for LA 524, Department of Languages, Universidad de las Américas-Puebla.]
- Rubin, J. & I. Thompson. (1994). *How to be a more successful language learner*. 2<sup>nd</sup> ed. Boston, Mass.: Heinle & Heinle.
- Sánchez, G. I. (1997). History, culture, and education. In A. Darder, R.D. Torres, & H. Gutierrez (Eds.), *Latinos and education: A critical reader* (pp. 117-134). New York: Routledge.
- Sánchez, R. (1981). Spanish for native speakers at the universities: Suggestions. In G. Valdés, A. G. Lozano, & R. García-Moya (Eds.), *Teaching Spanish to the Hispanic bilingual: Issues, aims, and methods* (pp. 91-99). New York: Teachers College Press.
- Sánchez, R. (1983). *Chicano discourse*. Rowley, MA: Newbury House.
- Sánchez, S. (1993). Language variation in the Spanish of the Southwest. In B. J. Merino, H. T. Trueba, & F. A. Samaniego (Eds.), *Language and culture in learning: Teaching Spanish to native speakers of Spanish* (pp. 75-81). London: Falmer Press.
- Scalera, D. (2000). Teacher beliefs and the heritage language learner: What will you teach your students. In J. B. Webb & B. L. Miller (Eds.), *Teaching heritage language learners*:

- Voices from the classroom* (pp. 71-82). New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- Simmen, E. (2000a). *Brief history of the UDLA-P*. Unpublished manuscript, Universidad de las Américas-Puebla, México.
- Simmen, E. (2000b). *Chronological history of the UDLA-P: 1940-1984*. Unpublished manuscript, Universidad de las Américas-Puebla, México.
- Smead, R. N. (1998). English loanwords in Chicano Spanish: Characterization and rationale. *The bilingual review/La revista bilingüe*, 23(2), 113-123.
- Smith, P. H. (2000). Community as resource for minority language learning: A case study of Spanish-English dual language schools. Unpublished doctoral dissertation, University of Arizona.
- Solé, Y. (1981). Consideraciones pedagógicas en la enseñanza del español a estudiantes bilingües. In G. Valdés, A. G. Lozano, & R. García-Moya (Eds.), *Teaching Spanish to the Hispanic bilingual: Issues, aims, and methods* (pp. 21-29). New York: Teachers College Press.
- Spolsky, B. (2000). Ch. 13, Second-Language Learning. In J. A. Fishman (Ed.), *Handbook of Language & Ethnic Identity* (pp. 181-191). New York: Oxford University Press.
- Stanford University (2000a). *Spanish for home-background speakers* [Brochure].
- Stanford University (2000b). *Puebla program description, 2001-2002* [Brochure].
- Stanford University (2000c). Stanford university: An introduction to the Chicano/Latino community [Brochure].
- Stanford University (2000d). Stanford university time schedule, winter quarter 2000-2001 [Brochure].

- Stovall, M. (1981). Spanish for the native speaker: A syllabus. In G. Valdés, A. G. Lozano, & R. García-Moya (Eds.), *Teaching Spanish to the Hispanic bilingual: Issues, aims, and methods* (pp. 188-195). New York: Teachers College Press.
- Teschner, R. V. (1981). Spanish for native speakers: Evaluating twenty-five Chicano compositions in a first-year course. In G. Valdés, A. G. Lozano, & R. García-Moya (Eds.), *Teaching Spanish to the Hispanic bilingual: Issues, aims, and methods* (pp. 115-139). New York: Teachers College Press.
- Valdés, G. (1988). The language situation of Mexican Americans. In S. McKay & S. L. Wong (Eds.), *Language diversity: Problem of resource* (pp. 111-139). New York: Newbury House.
- Valdés, G. (1995). The teaching of minority languages as academic subjects: Pedagogical and theoretical challenges. *Modern Language Journal*, 79(iii), 299-328.
- Valdés, G. (1996). *Con respeto*. New York: Teacher's College Press.
- Valdés, G. (1999). *Issues and methods in the teaching of Spanish as a heritage language*. [course reader for Spanish 300, Department of Spanish and Portuguese, Stanford University].
- Valdés, G. (2000). The SCTFL-Hunter College FIPSE Project and its contributions to the profession. In J. B. Webb & b. L. Miller, eds. *Teaching heritage language learners: Voices from the classroom* (pp. 235-252). New York: ACTFL.
- Valdés, G. & M. Geoffrion-Vinci. (1998). Chicano Spanish: The problem of the "underdeveloped" code in bilingual repertoires. *Modern Language Journal*, 82(4), 472-501.

- Van Lier, L. (2000). From input to affordance: Social-interactive learning from an ecological perspective. In J. P. Lantolf (Ed.), *Sociocultural theory and second language learning* (pp. 245-259). Oxford: Oxford University Press.
- Webb, J. B. & B. L. Miller (2000). A framework for learning about your students. In J. B. Webb & B. L. Miller (Eds.), *Teaching heritage language learners: Voices from the classroom* (pp. 47-54). New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- Wilkinson, S. (1998). On the nature of immersion during study abroad: Some participant perspectives. *Frontiers: The interdisciplinary journal of study abroad. Special issue: Language learning in a study abroad context*, 121-137.
- Yager, K. (1998). Learning Spanish in Mexico: The effect of informal contact and student attitude on language gain. *Hispania*, 81(5), 898-911.